

Research in Ion-Exchange Chromatography (Transactions of the Session on applications of ion-exchange chromatography in medicine and the food industries), Academy of Sciences of the U.S.S.R., Division of Chemical Sciences, Commission on Chromatography (Original Russian Text published by Academy of Sciences U.S.S.R. Press, Moscow, 1957).
IN ENGLISH TRANSLATION, Consultants Bureau Inc., 227 West 17th Street, New York 11, N.Y., 180 pp., price \$ 35.00.

This volume, translated by the Consultants Bureau Inc., contains a series of papers whose titles are already familiar to most English readers from abstracting journals. Hence the reviewer will concern himself solely with the translation and not with the subject matter of the translated papers.

On the whole the translation is good and contains relatively few printing errors (such as quine sulfate instead of quinine sulfate on page 156).

However, the presentation of references is not very successful. The editors appear to have contented themselves with translating names from the Russian using a set code, thus not taking into consideration that many names have been first translated from English into Russian. Hence it happens that A. J. P. Martin becomes A. I. P. Martin and Nachod becomes Nakhod although one could expect a translator of chromatographic articles to be familiar with these names.

The reviewer remarked that numerous Russian translations of American and English books are amongst the references. Surely these would not interest the reader of a translation, who would prefer to consult directly the original. The reviewer would further suggest that when Russian books, e.g. GRINBERG, are quoted, the existence of a western language translation (in this case German) should be mentioned.

Fundamentals of Chromatography, by H. G. CASSIDY. *Technique of Organic Chemistry*, Vol. X, edited by A. WEISSBERGER. Interscience Publishers, New York, 1957, 447 pp., price \$ 9.75.

Nachdem sich Professor CASSIDY im 5. Band der bekannten Reihe von Monographien über die Technik der organischen Chemie bereits einmal, im Rahmen einer allgemeinen Besprechung der Adsorption, mit der Chromatographie befasst hatte, widmet er sich im 10. Band ausschliesslich und ausführlich dem Thema der Grundlagen der Chromatographie. Dem Inhalt des Buches nach zu schliessen, meint CASSIDY mit dem Begriffe "fundamental" sowohl die allgemeine Theorie und die Prinzipien, die den verschiedenen Formen der Chromatographie zugrundeliegen, als auch alles das, was dem Uneingeweihten, dem naiven Adepten behilflich sein kann, wenn er seine ersten chromatographischen Versuche anstellt. Einerseits wird die Theorie der chromatographischen Prozesse gründlich und in breiter Darstellungsweise, in engster Anlehnung an die auf diesem Gebiete verdienten Autoren, mit den von diesen jeweils gewählten Symbolen und, vor allem im Falle A. J. P. MARTINS, seitenweise im Originalwortlaut wiedergegeben; andererseits finden sich eingehende Schilderungen auch einfachster praktischer Operationen, bis zu banalen Anweisungen (wie beispielsweise jener auf Seite 387, dass es vor Beginn der chromatographischen Auftrennung einer Mischung ratsam ist, sich zu vergewissern, dass die Substanz, die man sucht, in der Mischung auch wirklich vorhanden ist).

Den Begriff Chromatographie fasst CASSIDY ungewöhnlich weit, so dass neben den zahlreichen Arten der Verteilungs- und Adsorptionschromatographie, neben Trennungen auf Ionenaustauscher- und Elektronenaustauschersäulen sogar auch der Fraktionierung durch Zerschäumung ein eigenes Kapitel zugeordnet ist. Die Liste der Anwendungsbeispiele für die chromatographischen Methoden will keinen Anspruch auf Vollständigkeit und kann keinen Anspruch auf Systematik oder Ausgewogenheit erheben. Es ist jedoch nicht zu bestreiten, dass das Buch, in dem laut Literaturverzeichnis mehr als 1000 Originalveröffentlichungen verarbeitet sind, eine Fülle wertvoller und anregender Informationen vermittelt und reichlich Stoff zur Überlegung bietet.

H. TUPPY (Wien)